

Document Citation

Title	Xica da Silva
Author(s)	Carlos Diegues
Source	<i>Embrafilme</i>
Date	
Type	distributor materials
Language	French English Portuguese
Pagination	
No. of Pages	5
Subjects	
Film Subjects	Xica da Silva, Diegues, Carlos, 1976



XICA^{DA}SILVA



CRÉDITS CREDIT

Metteur en scène — Director:
Producteurs — Production:
Scénario — Script:

Carlos Diegues
Jarbas Barbosa
Carlos Diegues
João Felício dos Santos

Photographie — Photography:

José Medeiros

Scénographie — Cenography:
Edition — Editing:
Musique — Music:

Luiz Carlos Ripper
Mair Tavares
Roberto Menescal
Jorge Ben

Photographies de scène — Stills:
Laboratoire d'images — Laboratory:
Son — Sound:
Producteurs Associés — Associate Producers:
Production — Production:

Rui Medeiros
Laboratório Lider
Somil Studios
Terra Filmes
EMBRAFILME
DISTRIFILME

Distribution — Distribution:

EMBRAFILME



SYNOPSIS

Nous sommes dans la seconde moitié du 18^{ème}. siècle, dans la province de "Minas Gerais" au Brésil.

João FERNANDES DE OLIVEIRA, arrive dans l'ARRAIAL DU TIJUCO, principal centre urbain de cette région diamantifère. Il est le nouveau "CONTRATADOR" nommé par le Roi du Portugal, et qui détient le monopole dans l'exploitation des pierres précieuses. Xica da Silva, n'est alors qu'une esclave noire, parmi la multitude d'esclaves noirs qui servent les blancs de l'ARRAIAL DU TIJUCO. La tradition populaire dit qu'elle était laide et sans grâce. Mais Xica possède un charme mystérieux, une manière magique, qui la rend indomptable.

Ambitieuse, elle décide de conquérir ce puissant aristocrate et usant les artifices les plus extravagants, le provoque et le séduit. "Le Contratador" ne peut résister à cette exubérance, au plaisir que lui donne cette noire, et tombe follement amoureux d'elle. Achétant l'esclave, il la fait dans son euphorie asseoir à la table des blancs, obligeant la haute société locale scandalisée, à la respecter. Enviée, redoutée, haïe, elle impose vite la mode, intervient dans la politique. Xica da Silva domine l'Arraial du Tijuco et toute la région, se vengeant avec humour et violence des humiliations supportées quand elle était esclave.

Tous les désirs de Dona Francisca da Silva sont des ordres. Elle est la Reine Noire des Diamants et l'Impératrice du Tijuco. Xica sait exiger, et pour Xica il n'y a pas assez dans le palais. Elle veut la mer, connaître les émotions de la navigation. Alors, João Fernandes ordonne de creuser un vaste lac, de construire une luxueuse galère qu'elle fait naviguer sous les regards humiliés des blancs tenus d'y assister de la rive.

Mais ces extravagances finissent par attirer l'attention de la Cour, qui envoie un Inspecteur à l'Arraial du Tijuco pour mettre fin aux abus et au scandale. Pour Xica c'est la fin de son règne. Sans João Fernandes, elle perd son pouvoir. Le Palais, la galère, tous les symboles de son pouvoir sont détruits par les blancs. Mais Xica ne mourra jamais...

SYNOPSIS

We are in the second half of the XVIIIth century, out in the country, in the state of Minas Gerais.

João Fernandes de Oliveira arrives at the Arraial do Tijuco, the main urban centre of a diamond mining region. He is the new Contratador, appointed by the King of Portugal to explore the monopoly of precious stones. Xica da Silva was outstanding among the numerous black slaves who belonged to the white people of Arraial. The popular tradition says she was even ugly and not in the least graceful. However, Xica possessed some mysterious and magic spell. Ambition drives her to seduce the nobleman. She uses the most extravagant tricks; she provokes and finally bewitches him. He is incapable of resisting her exuberant and passionate lust and falls in love with her. João Fernandes buys the slave, gives her a freedom letter. Makes her sit at the table with the other white people, forcing the scandalized society to bow before her. Envied, feared, hated she introduces new fashions, costumes and even meddles with politics. Xica da Silva rules over the Arraial and the whole region avenging herself with grace and violence from the humiliation she suffered when she was a slave. Xica da Silva's fancies are now orders. She is, after all, the black queen of the diamonds, the empress of the Arraial do Tijuco.

For Xica, palaces are not enough; she dreams of the sea, she wants to board a ship and travel. Under orders of João Fernandes a vast lake is made, and a luxurious galley is built. On it, Xica sails with her servants before the mortified white people who watch from the lake's shore.

It is not long before all these follies come to the ears of the Portuguese Crown, who immediately sends an inspector to Tijuco, who will put an end to such scandal. The arrival of the Inspector is the decline of Xica's empire. João Fernandes is forced to leave. Without João Fernandes Xica is nothing. The palace, the galley, all the symbols of her power are destroyed by the white. Nevertheless. Xica will never die.

SINOPSE

Nesta época, a base da produção colonial brasileira era movida pelo braço escravo. Os portugueses escravagistas traziam da África, amontoados nos porões de navios, os negros que depois iriam trabalhar e se reproduzir nas minas do interior do país. E foi exatamente uma escrava negra o personagem mais fascinante deste período faustoso do diamante. Xica da Silva (com X, como se escrevia em seu tempo) era "mucama" (escrava doméstica) do chefe militar do Tijuco quando João Fernandes chegou ao Arraial. O Contratador a conheceu e, embora diga a tradição popular que ela era feia e sem graça, por algum motivo misterioso acabou se apaixonando perdidamente por ela. E foi assim que a comprou, deu-lhe, em seguida, alforria e a fez sua amante oficial, obrigando a escandalizada sociedade local a reverenciá-la. João Fernandes dedicou-se então a realizar todos os desejos extravagantes de Xica da Silva, até os mais absurdos.

PAROLES DU DIRECTEUR

1. Ce film est mon second film sur les Noirs. Mais si "GANGA ZUMBA" qui fut le premier, était un film sur l'amour de la liberté, "XICA DA SILVA" est un film sur la liberté d'aimer. Amour et liberté, sont les bases sur lesquelles sera construit le projet de civilisation du peuple brésilien. Un peuple plein de sensualité, irrévérence, exubérance et donc le lirisme et l'imagination créatrice sont capable de transformer la réalité de la manière la plus extravagante, la transformant en rêve, d'où surgira une nouvelle réalité. C'est à cette utopie que je dédie cette fête barbare, ce film populaire.

COMMENTS BY THE DIRECTOR

1. This is my second negro filme. On the one hand "Ganga Bruta", the first, was a film about love for freedom, "Xica da Silva" is a fim about freedom of love. Love and Freedom are, in fact, the foundations over which we shall build the project of civilization for the Brazilian people. A people whose sensuality, irreverence, exuberance, lyrism and creative imagination are capable of transforming reality in so extravagant a manner, that reality mixes with dream, and from this dream a new reality may be born. To this utopia I dedicate this barbarian party, this popular film.

PALAVRAS DO DIRETOR

Este é o meu segundo filme negro. Mas enquanto **Ganga Zumba**, o primeiro, era um filme sobre o amor pela liberdade, **Xica da Silva** é um filme sobre a liberdade pelo amor. **Xica da Silva** é como uma dessas borboletas de vidro que se vendem na estação do Corcovado e nas lojas de beira de cais, pregada numa parede solene de igreja colonial. Baseado num episódio da história do Brasil, este filme é uma contribuição pessoal e poética ao elogio de um povo com um projeto de civilização construído sobre o amor e o amor pela liberdade. Um povo cuja sensualidade, exuberância e imaginação criadora são capazes de transformar a realidade de maneira extravagante, até que ela se misture com o sonho e que deste sonho possa surgir uma nova realidade. Essa utopia é um direito e um dever de todo artista.

CARLOS DIEGUES

JARBAS BARBOSA apresenta:

XICA DA SILVA

com:

Zezé Motta

Walmor Chagas

Altair Lima

Elke Maravilha

Stepan Nercessian

Rodolfo Arena

e

José Wilker

um filme de

CARLOS DIEGUES



produção: Jarbas Barbosa
produção: Distrifilmes/Embrafilme
produtora associada: Terra Filmes

Destino: color